



# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ИСПАРИТЕЛЬНЫЙ  
УВЛАЖНИТЕЛЬ-ОХЛАДИТЕЛЬ-ОЧИСТИТЕЛЬ ВОЗДУХА

**SABIEL MB20**

---

Прочтите эту инструкцию перед использованием оборудования

## Содержание

Комплектность .....	03
Функции и назначение изделия .....	03
Особенности устройства .....	03
Схема аппарата .....	04
Установка и эксплуатация .....	04
Панель управления .....	05
Меры предосторожности .....	06
Обслуживание увлажнителя-охладителя .....	08
Причины неполадок и их устранение .....	09
Не гарантийные случаи .....	11
Электрическая схема .....	11
Технические характеристики .....	12
Гарантийный талон .....	13

## Введение

Благодарим Вас за покупку нашего увлажнителя-охладителя воздуха SABIEL MB20. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, прежде чем начинать использовать аппарат, и пользуйтесь им исключительно по назначению. Сохраните это руководство на все время пользования аппаратом.

**Внимание!** В зимний период, перед первым запуском, выдержать оборудование не менее 4 часов в отапливаемом помещении!

## Необходимо

- Обеспечить стабильное напряжение в сети. Отклонение от указанного в данном документе значения, не должно превышать  $\pm 5\%$ .
- Заполнить бак водой перед каждым началом работы. Отсутствие (недостаточное количество) воды в баке может привести к поломке насоса.
- Если основная цель применения MB20 – **охлаждение воздуха в помещении**, необходимо обеспечить воздухообмен (вытяжку) в помещении, где установлен данный аппарат. В частности, это может быть открытое окно или проем.
- Если основная цель применения MB20 – **увлажнение воздуха в помещении**, необходимо минимизировать воздухообмен (вытяжку) в помещении, где установлен данный аппарат. В частности, закрыть окна/двери.

## **Комплектность**

<b>№</b>	<b>Аксессуары</b>	<b>Количество (шт)</b>
1	Пульт дистанционный	1
2	Инструкция по эксплуатации	1
3	Колеса с фиксаторами	2
4	Колеса без фиксаторов	2

## **Функции и назначение изделия**

### **Увлажнение воздуха**

Аппарат MB20 прекрасно увлажняет воздух, что благотворно влияет, как на здоровье и самочувствие человека, так и на сохранность предметов из дерева (мебель, паркет).

### **Охлаждение воздуха**

Аппарат MB20 понижает температуру воздуха и увлажняет его за счёт испарения воды на фильтрах, что создаёт комфорт в помещении жарким летом.

### **Ионизация**

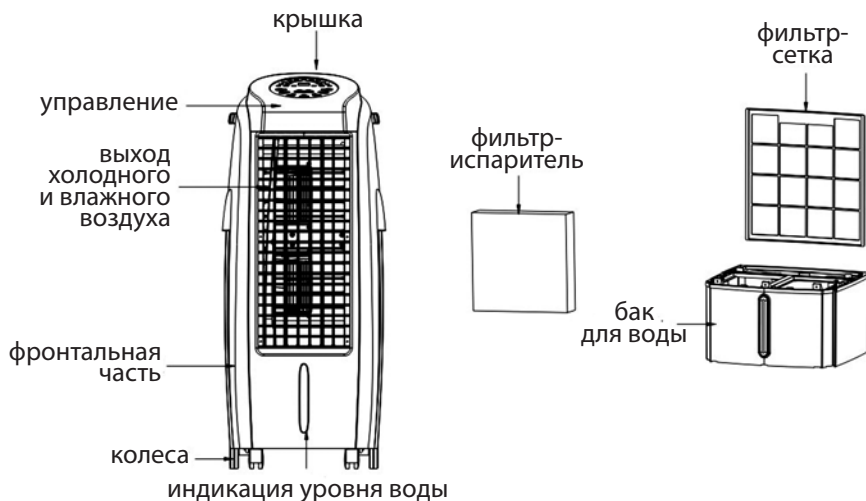
Аппарат поддерживает необходимый аэроионный состав воздуха, способствуя ощущению свежести.

## **Особенности устройства**

- Бак, в виде выдвижного ящика, предназначен для заполнения водой.
- Съёмная легко очищаемая фильтрующая сетка. Фильтр задерживает вредные мелкие частицы, такие как домашняя пыль.
- Высокопроизводительный энергоэффективный аппарат создаёт комфортную среду в помещении, потребляя мощность всего 130 Вт.
- Широкий диапазон подачи воздуха. Поток воздуха может быть направлен под углом в диапазоне 120 градусов. Вентилятор имеет шесть скоростей вращения.
- Дистанционное управление возможно на расстоянии до 6 метров. Пульт позволяет регулировать направление потока воздуха в диапазоне 120 градусов.

- Аппарат имеет удобную функцию оповещения звуковым сигналом.
- Прибор способен запоминать настройки текущего режима работы. Параметры сохраняются в памяти аппарата до отключения питания.
- Высококачественная электронная система управления.
- Установка таймера (реле времени) в пределах 24 часов.

## Схема аппарата



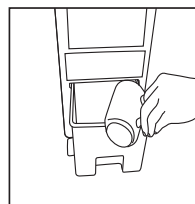
## Установка и эксплуатация

1. Вытащите аппарат из коробки и поместите его на твердую горизонтальную поверхность.
2. Проверьте комплектность изделия в соответствии с перечнем (см. пункт «Комплектность»).
3. Выньте колеса (ролики) и гаечный ключ. Прикрепите колеса к аппарату.

### **Примечание.**

Колеса со стопорным приспособлением предназначены для двух передних отверстий, а колесики без них – для двух задних отверстий в нижней части аппарата. В случае, если колеса уже прикреплены, п. 3 пропустить.

4. Откройте бак для воды, выдвиньте его наружу. Затем, налейте в бак воду.



### Примечания:

- Уровень воды должен находиться между линиями, обозначающими минимум и максимум.
- В процессе эксплуатации в баке для воды накапливается пыль и грязь. Рекомендуется своевременно менять воду и очищать бак.
- 5. Убедитесь, что электрическая розетка исправна и соответствует указанным в инструкции параметрам.
- 6. Вставьте электрический штепсель в розетку и нажмите выключатель на боку аппарата. Вы услышите негромкий звуковой сигнал и включится индикатор питания.

### Примечания:

- Для защиты от удара током, вынимайте штепсель из розетки сухими руками.
- При перемещении аппарата, обязательно, отключайте его от сети. Вставьте штепсель в розетку и убедитесь в прочности соединения.

## Панель управления

### Примечание.

Пульт дистанционного управления имеет те же функции, что и панель управления



- **ON/OFF** (ВКЛ/ВЫКЛ). Нажмите один раз кнопку для подготовки аппарата к работе. Он включится со средней скоростью на 3 секунды и затем продолжит работу в последнем сохраненном режиме. При использовании в первый раз прибор включится со средней скоростью на 3 секунды, а далее будет работать с низкой скоростью. Для выключения аппарата повторно нажмите эту кнопку.
- **NORMAL** (ОБЫЧНЫЙ режим подачи воздуха). Использует выбранную скорость вентилятора (ВЫСОКАЯ/СРЕДНЯЯ/НИЗКАЯ).
- **SLEEP** (РЕЖИМ ДЛЯ СНА). Работа аппарата в данном режиме происходит бесшумно. В этом режиме также предусмотрены три скорости вентилятора (ВЫСОКАЯ/СРЕДНЯЯ/НИЗКАЯ).

- **TIMER** (ТАЙМЕР). Может быть установлен на 1–24 часа с интервалом 1 час. Когда цифровой индикатор отобразит «24 часа», можно поменять настройки. Для этого снова нажмите кнопку.
- **LEFT AND RIGHT SWING** (ПОВОРОТ ЖАЛЮЗИ ВЛЕВО И ВПРАВО). Однократное нажатие этой кнопки вызовет автоматический поворот потока воздуха влево и вправо. Повторно нажмите кнопку для фиксации угла поворота жалюзи.
- **UP AND DOWN SWING** (ПОВОРОТ ЖАЛЮЗИ ВВЕРХ И ВНИЗ). Однократное нажатие этой кнопки вызовет автоматический поворот потока воздуха вверх и вниз. Повторно нажмите кнопку для фиксации угла поворота жалюзи.
- **COOL** (УВЛАЖНЕНИЕ/ОХЛАЖДЕНИЕ). Нажатие этой кнопки запускает режим увлажнения и охлаждения. Повторно нажмите эту кнопку для отмены.
- **IONIZER** (ИОНИЗАТОР). Нажатие этой кнопки включает режим ионизатора. Через короткое время вы почувствуете ощущение свежести. Повторно нажмите эту кнопку для отмены.
- **SPEED** (СКОРОСТЬ). Используйте эту кнопку для выбора требуемой скорости вентилятора (НИЗКАЯ–СРЕДНЯЯ–ВЫСОКАЯ–НИЗКАЯ) последовательно. Одновременно на экране высветится соответственно 1, 2, 3, 1.



## Меры предосторожности

1. Перед использованием полностью прочтите инструкцию.
2. Не открывайте и не ремонтируйте аппарат самостоятельно и не прибегайте к помощи лиц с недостаточной для этого квалификацией.
3. Для защиты от удара током держите аппарат в сухом состоянии. Не погружайте аппарат в воду, не допускайте попадания на него большого количества воды или любой другой жидкости.
4. Отключайте аппарат от сети во время замены воды, а также перед чисткой, ремонтом или перемещением аппарата.
5. Отключайте аппарат от сети, когда он не используется.

6. Не допускайте попадания посторонних предметов в решётку воздухоприёмного отверстия (воздухозаборника, выпускного отверстия) во время работы.
7. Не покрывайте аппарат бумагой, картоном, пластиком, фольгой или другим легковоспламеняющимся материалом во избежание пожара. Держите аппарат вдалеке от любых источников тепла.
8. Поместите аппарат на твёрдую поверхность.
9. Используйте аппарат в помещении.
10. Обеспечивайте поддержание уровня воды между линиями, обозначающими минимум и максимум заполнения бака.
11. Не поднимайте и не перемещайте аппарат с заполненным водой баком: это может вызвать перелив и протечку воды. Если требуется немного подвинуть аппарат, слегка придерживайте его сбоку.
12. Ни в коем случае не опрокидывайте аппарат и не ставьте его набок.
13. Не кладите ничего на верхнюю часть аппарата.
14. Не используйте бензин, толуол и т. п. для чистки корпуса аппарата. Для удаления небольшого количества грязи с корпуса протрите его мягкой влажной тряпкой. Для удаления жирной грязи выдавите немного зубной пасты или нейтрального моющего средства на мягкую влажную тряпку и затем сотрите грязь.
15. Не допускайте закрытия воздухоприёмных отверстий (воздухозаборника, выпускного отверстия).
16. Не толкайте аппарат во время работы и не производите прочих механических действий, в противном случае он автоматически остановится. Для возобновления работы аппарата повторно включите его.
17. Обеспечивайте регулярную смену воды, а также чистку бака, т.к. в течение эксплуатации в водяном баке накапливается пыль и грязь.
18. Эксплуатируйте аппарат в рабочем диапазоне температур от +5°С до +40°С.
19. Не располагайте аппарат под электрической розеткой.
20. Выливайте воду из бака на время длительного простоя, чтобы избежать появления неприятного запаха.
21. Не пользуйтесь неисправным аппаратом, для ремонта обращайтесь в специализированный сервисный центр.
22. Используйте аппарат только по назначению.

23. Не пользуйтесь аппаратом с повреждённым шнуром электропитания, для замены шнура обращайтесь в сервисный центр. Шнур питания необходимо заменять специальным шнуром или узлом, имеющимся у изготовителя или его партнёров, осуществляющих сервис.
  24. Храните и устанавливайте аппарат в месте недоступном детям. Не оставляйте детей рядом с аппаратом без присмотра!
- Предупреждение.** Пожалуйста, устанавливайте аппарат так, чтобы дети не могли его опрокинуть, и не разрешайте детям самим использовать аппарат.
25. Держите шнур аппарата далеко от острых или горячих предметов.
  26. Тщательно очистите аппарат перед использованием его в первый раз.
  27. Не очищайте аппарат губками из металлической проволоки, чтобы не поцарапать поверхность.
  28. Не очищайте аппарат легковоспламеняющимися жидкостями.
  29. Избегайте включать аппарат в розетку совместно с другими электробытовыми приборами.
  30. Всегда сначала подключайте разъем к аппарату, а только затем вставляйте вилку в электрическую розетку. Для отключения аппарата нажмите ON/OFF, потом выньте вилку из розетки.
  31. Не используйте одновременно новые и старые батарейки в пульте дистанционного управления.
  32. Вынимайте батарейки из пульта дистанционного управления, когда аппарат не используется.

## **Обслуживание увлажнителя-охладителя**

**Примечание.** После длительной эксплуатации фильтрационная сетка забивается пылью и грязью, что сильно влияет на показатели работы аппарата. Рекомендуется вовремя очищать фильтр-сетку и фильтр-испаритель.

### **Чистка фильтра-сетки и фильтра-испарителя**

1. Отключите аппарат от электросети.
2. Аккуратно извлеките оба фильтра из аппарата.
3. Промойте фильтры мягкой щеткой и проточной водой.
4. Тщательно высушите фильтр-сетку и фильтр-испаритель перед его установкой в аппарат.



## Чистка бака для воды

1. Отключите аппарат от электросети.
2. Вытащите бак из аппарата.
3. Промойте бак водой и, при необходимости, щеткой. Промокните остатки влаги полотенцем.
4. Установите чистый бак обратно в аппарат.

## Чистка корпуса аппарата

Протрите корпус аппарата влажной мягкой тряпкой.

**Примечание.** Любая чистка аппарата или его частей допускается только при отключении его от электросети. Не допускается попадание влаги на панель управления.

## Основные причины неполадок и методы их устранения

При возникновении неполадок, во время эксплуатации аппарата, убедитесь, что они не обусловлены побочными причинами. Сверьтесь с нижеприведённой таблицей, прежде чем обращаться в сервисный центр для ремонта.

Поломка	Причина поломки	Как устранить	Примечания
Увлажнитель-охладитель не включается. Не реагирует ни на одну кнопку	Отсутствие тока в сети. Неполное примыкание вилки к розетке	Проверьте напряжение сети. Обеспечьте полное примыкание вилки к розетке.	Используйте вольтметр для проверки параметров электросети
	Не работает пульт управления	Замените батарейку в пульте управления	
	Ошибка платы управления	Подлежит ремонту/замене специалистом сервисного центра	Обратитесь в авторизованный сервисный центр
Вентилятор увлажнителя не реагирует на включение/выключение кнопки SPEED	Неисправный двигатель вентилятора	Подлежит ремонту/замене специалистом сервисного центра	Обратитесь в авторизованный сервисный центр
	Неисправный кабель питания		

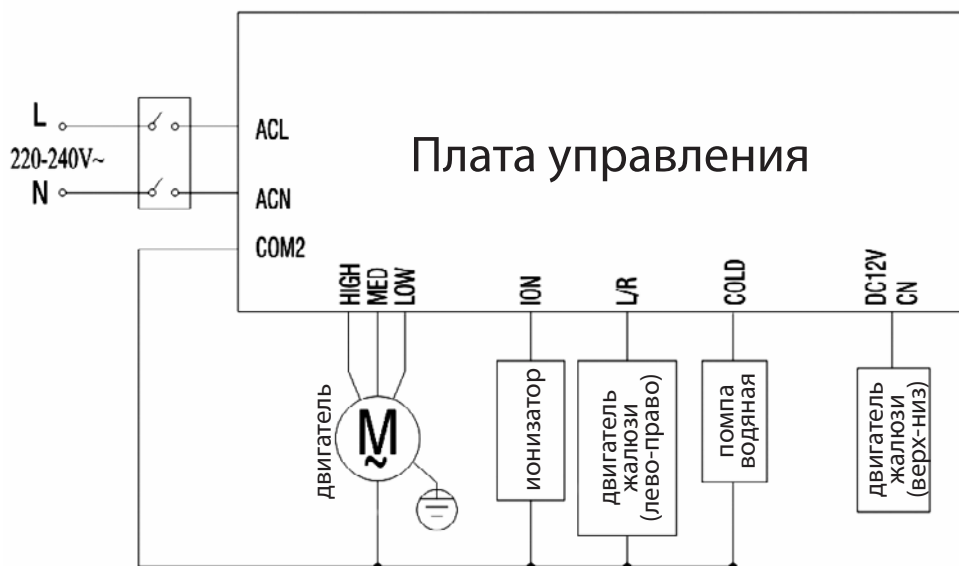
Поломка	Причина поломки	Как устранить	Примечания
Отсутствие увлажнения при работающем насосе	Загрязнение фильтра-сетки и/или фильтра-испарителя	Промойте или замените фильтры	
	Отсутствие воды в баке	Залейте воду в бак	
	Исчерпан ресурс фильтра-испарителя	Замените фильтр	
	Загрязнена трубка подачи воды на фильтры	Промойте трубку подачи воды	
Не запускается насос	Неисправен насос или нарушена система его подключения	Подлежит ремонту/замене специалистом сервисного центра	Обратитесь в авторизованный сервисный центр
Выходящий из увлажнителя воздух содержит капли воды	Исчерпан ресурс фильтра-испарителя	Замените фильтр	
Затхлый запах выходящего из аппарата	Увлажнитель-охладитель нуждается в санитарной обработке	Слейте воду из бака. Вымойте фильтр и аппарат изнутри	(!) Несколько неприятный запах, исходящий из абсолютно нового аппарата не должен являться причиной для беспокойства. Он исчезнет в течение одного дня эксплуатации аппарата
Образование налёта на внутренней поверхности бака и фильтрах	Высокая жёсткость используемой воды.	Используйте очищенную, подготовленную воду	

**Уведомление.** Вышеприведённая таблица дана исключительно для справки. Если проблема не отражена в таблице, обратитесь к производителю или сервисному специалисту для дополнительной проверки. Не открывайте и не ремонтируйте аппарат самостоятельно.

## Случаи, не покрываемые гарантийным обслуживанием

1. Истечение срока гарантии
2. Нарушение правил эксплуатации и обслуживания увлажнителя
3. Использование заказчиком неоригинальных запасных частей и расходных материалов
4. Нарушение целостности конструкции увлажнителя
5. Самостоятельный ремонт
6. Механические/температурные/химические повреждения корпуса увлажнителя

## Электрическая схема



## Технические характеристики

Наименование характеристики	Значение/Ед. изм.
Площадь увлажнения (при h=3,0 м)	40 ÷ 60 м <sup>2</sup>
Площадь охлаждения (при h=3,0 м)	25 м <sup>2</sup>
Параметры сети	220-240 В/ 50 Гц
Потребляемая мощность	130 Вт
Производительность вентилятора	1500 м <sup>3</sup> /час
Тип вентилятора	центробежный
Скоростей вентилятора	6
Расход воды	36 л/сут. (1,5 л/час)
Емкость бака	15 л
Подача воды	ручная
Слив воды	ручной
Уровень шума	40 дБ(А)
Вес нетто	8,6 кг
Габаритный размер	360x416x874 мм

**Примечание.** В связи с постоянным совершенствованием продукции производитель сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и конструкцию без предварительного уведомления.

# **Гарантийный талон SABIEL**

## **Условия гарантии**

ООО «СИЕСТА», правообладатель торговой марки SABIEL, гарантирует отсутствие в поставляемом оборудовании явных и скрытых производственных дефектов, возникших вследствие некачественного сырья и материалов, нарушения процесса изготовления, сборки и упаковки оборудования.

В случае выявления дефекта, возникшего по вине производителя, ООО «СИЕСТА» принимает на себя обязательство по устранению выявленных недостатков в порядке, предусмотренном Гарантийными обязательствами и действующим законодательством.

На официально поставляемое оборудование торговой марки SABIEL – испарительные увлажнители-охладители MB20, устанавливается срок гарантии **12 (двенадцать)** месяцев.

## **Проведение гарантийного ремонта**

Для проведения гарантийного ремонта владелец оборудования может обратиться в авторизованный сервисный центр или представить оборудование Продавцу. С оборудованием должен быть представлен документ, подтверждающий дату приобретения оборудования (должным образом оформленный гарантийный талон, счет-фактуру, кассовый чек, накладную, и т. д.). В случае, если дату приобретения оборудования установить невозможно, любой ремонт, производимый сервисным центром, оплачивается владельцем оборудования.

Расходы по доставке оборудования для проведения гарантийного ремонта несет владелец оборудования, за исключением случаев, прямо предусмотренных законом. Владелец оборудования обязан использовать упаковку, обеспечивающую сохранность оборудования, представляемого для гарантийного ремонта.

## **Отказ от ответственности**

ООО «СИЕСТА» не несет ответственности в случае повреждения, отказа оборудования, а также нанесенного им ущерба в случае, если это явилось следствием:

- нарушения потребителем правил эксплуатации оборудования;
- самостоятельной модификации;
- несанкционированного ремонта;
- использования оборудования не по прямому назначению;
- механического повреждения, вызванного внешним воздействием.

Не могут быть даны гарантии соответствия индивидуальным требованиям потребителя.

## Исполнение гарантийных обязательств

В соответствии с гарантийными обязательствами, ООО «СИЕСТА», по своему выбору: произведет ремонт оборудования, используя новые или восстановленные в заводских условиях узлы и детали, или заменит на новое или восстановленное. Иные способы исполнения обязательств не предусмотрены.

В контексте гарантийных обязательств, «восстановленным» считается оборудование, узел, деталь, восстановленные сервисным центром ООО «СИЕСТА», в соответствии с оригинальными спецификациями.

После гарантийной замены / ремонта оборудования или его части, замененные позиции переходят в собственность ООО «СИЕСТА».

Ограниченный срок гарантии распространяется на комплектующие, изнашиваемые в процессе эксплуатации. К ним относится **водяная помпа**, срок гарантии которой **6 (шесть) месяцев**.

Гарантийные обязательства не распространяются на запчасти аксессуара, вышедшие из строя в результате естественного износа, а также на расходные материалы, в том числе на **фильтры-испарители** и **фильтры-сетки**.

Гарантийные обязательства не распространяются в случае, если оборудование частично или полностью утратило функциональность в связи с:

- нарушением правил эксплуатации;
- несанкционированным ремонтом или модификацией;
- механического повреждения, вызванного внешним воздействием;
- применения оборудования не по его назначению;
- попаданием посторонних предметов, веществ, насекомых, отходов производства, жидкостей (за исключением, предусмотренных в руководстве по эксплуатации), воздействием высоких и низких температур, высокой влажности (за исключением, оборудования, для которого это предусмотрено), агрессивных сред;
- несоответствия параметров электросети;
- использования ненадлежащего качества расходных материалов, а также расходных материалов, не одобренных к использованию сервисным центром ООО «СИЕСТА» или уполномоченным им сервисным центром;
- стихийных бедствий или форс-мажорных ситуаций.

**Модель: SABIЕL MB20**

**Серийный номер:** \_\_\_\_\_

**Дата выписки  
гарантийного талона:** «    » \_\_\_\_\_ **20** года

**Выдал:** \_\_\_\_\_  
(м.п.)

**Дата продажи:** «    » \_\_\_\_\_ **20** года

**Подпись продавца:** \_\_\_\_\_  
(м.п.)

**Подпись покупателя:** \_\_\_\_\_



129626, г. Москва, ул. 3-я Мытищинская,  
дом. 16, корп. 47, офис 401  
+7 (499) 645-5246, 8 (800) 707-1838  
e-mail: [info@sabiel.ru](mailto:info@sabiel.ru)  
**sabiel.ru**

